

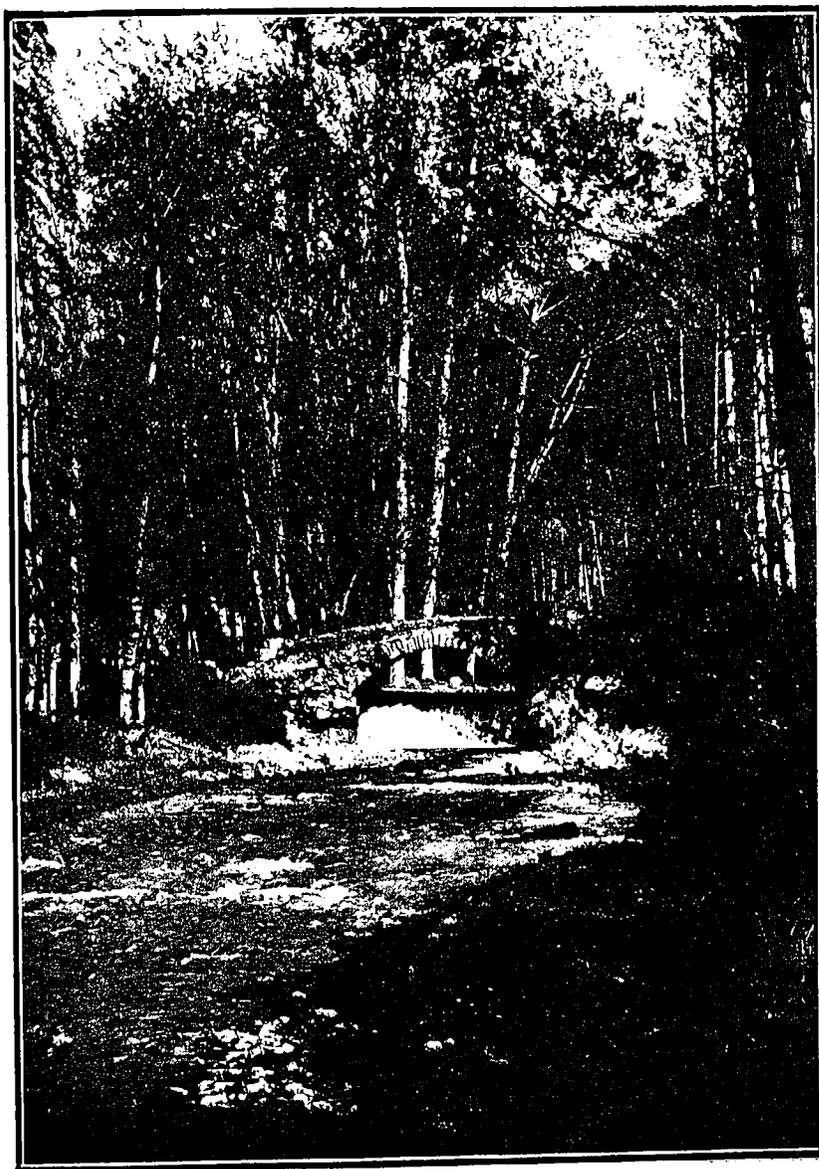
# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XV

BUENOS AIRES, MAYO 10 DE 1908

N.º 526



PUENTE DE BEOTIBAR.—(Fot. de Julián Arrillaga.)

## EL IDIOMA BASKO



VEINTISEIS años, con el presente, lleva el Consistorio de Juegos Florales de San Sebastián, propagando el desarrollo de la lengua y literatura baskongada y hay que reconocer lo noble, grande y levantado de este propósito, de no permitir que desaparezca tan rico y secular idioma de la esfera de las lenguas vivas para ir á vegetar tristemente en los estantes de las bibliotecas.

«El habla es el sello de nuestra nacionalidad y de nuestra raza, uno de los títulos de nuestra nobleza», así se expresaba el insigne y malogrado don Juan Valera, en su erudito discurso de recepción en la Real Academia Española, y estas palabras encierran y compendian un mundo de razones poderosas relativas al desenvolvimiento de la ciencia filológica como auxiliar de la etnográfica.

«La verdadera patria es el idioma» y cuantos esfuerzos se hagan para la conservación del que, como el euskara, ha sido el primitivo de la nación española y uno de los primeros del mundo, según Artífano, son dignos de especial recomendación.

El insigne poeta catalán don Víctor Balaguer, el elocuente tribuno don Emilio Castelar y el distinguido filólogo Padre Fidel Fita, en sus hermosos discursos de la Academia Española, han hecho un caluroso elogio del euskera al hablar de la lengua y literatura regionales.

La Academia Española miraba con soberano desdén cuanto hacía relación á las lenguas y literaturas regionales, siguiendo tradiciones rancias ya, pero no por eso menos arraigadas, y mirando quizás, la cuestión, bajo el único aspecto de que esas lenguas y esos dialectos mermaban la absoluta soberanía del idioma castellano y era un obstáculo á su completo predominio; y, por su parte, los gobiernos españoles, atentos sólo al deslumbrador principio de la unidad nacional, han puesto en juego cuantos medios tenían á mano para acabar con esos vestigios de nuestra antigua prepotencia, uno de los rasgos más característicos y dignos de estudio que ofrece la nacionalidad española, no menos grande en su variedad que en su unidad.

El padre Fita rompió aquella funesta tradición, dedicando su discurso de ingreso en aquel centro científico, á tratar de la lengua euskara y de los problemas que está llamada á resolver sobre puntos oscuros aun de nuestra historia y etnografía, manifestando que el baskuenze es un monumento palpitante, indestructible, de la raza más bella de Occidente, el cual se levantará de su postración para iluminar el gran

período de las edades hispanas vecinas á la prehistórica.

Castelar, con sus incomparables frases, decía:

«Nosotros, encargados por la sociedad española, de conservar su lengua, no pretendemos suprimir las variedades engendradas por el movimiento eterno y el múltiple desarrollo de la vida.

«Ninguna fundamental asociación científica y literaria puede ir contra las leyes sociales, en cuyo cumplimiento se funda. Suprimir lo vario, porque lo uno existe, sería como suprimir las naciones porque la humanidad existe; ó como suprimir los individuos, porque á su vez existen las naciones.»

¿Quién será osado á proponer que desaparezcan lenguas tan primitivas como el basko, tan tiernas como el gallego, tan dulce como el bable, tan músicas como el valenciano, tan vigorosas y onomatopéyicas como el catalán? La poesía no crece á su arbitrio en las academias y en los palacios; necesita el aura popular.

Es indispensable que la gente sencilla pueda componer con la espontaneidad que componen las aves, y oír sus versos á sus poetas con el encanto que oyen al aura y al follaje.

Y esto no lo podéis conseguir si ahogáis las variedades riquísimas de la lengua nacional, porque ningún nacido expresa con felicidad sus sentimientos, sino en palabras no aprendidas, en palabras libadas, como la leche nutritiva del espíritu en los labios de una madre.

El Sr. Balaguer, en su importante discurso, señaló entre las literaturas regionales, la euskara; declarando que la lengua española tendrá mayor fuerza y más virtud cuanto mayor la tengan las regionales, y que en estas y no en las lenguas extranjeras ha de buscar los vocablos, las frases y los modismos que para su perfección y belleza le faltan.

Los hombres de Estado, añade el insigne poeta catalán, «deben fijarse en que el no satisfacer las exigencias provinciales justas, es despertar la exageración provincial y el recuerdo acaso de una nacionalidad perdida; ellos deben pensar que en países como el nuestro, la excesiva centralización política es la anestesia, es decir, la resolución de la conciencia y la parálisis de las grandes manifestaciones de los pueblos; ellos deben discurrir que «el habla nativa del país es el lazo que une al pueblo, á la tierra»; y hay que mantener «el lazo para unir á la tierra»; ellos deben, por fin, tener en cuenta que es atentar á la unidad nacional, herir en su dignidad el espíritu de provincia.

La lengua peculiar de cada pueblo es en realidad un signo característico y de tal manera refleja su manera de ser, sus costumbres y hábitos, que bien puede dar y dá en efecto la medida exacta para juzgar del grado de prosperidad ó decadencia á que el pueblo haya llegado.

¿No es cierto que la vida propia del pueblo euskaro peligra y si no se hace un esfuerzo supremo este pueblo altivo é indómito dejará muy pronto de existir como tal?

¿Y no es á la vez una verdad tan cierta como deplorable que el idioma euskaro, la hermosa lengua de aquel pueblo que jamás soportó yugo extraño, va decayendo, á pesar de nuestros esfuerzos y está reducida á un pequeño rincón del extenso territorio en que antes se hablase?

Es pues, de todo punto preciso que el que se tenga por hijo digno del solar baskongado, despierte del letargo en que yacen sus facultades respecto al porvenir de Euskaria y que sus esfuerzos tiendan á procurar el renacimiento de la lengua baskongada.

.....

A un pueblo se conoce por su historia; exhibe en cuadro, no sólo sus tendencias y necesidades, sino que también sus debilidades y miserias á través de los tiempos, ya individualmente considerado, ya en sus relaciones con los otros pueblos; define su carácter peculiar en fin, y el proceder y método que éste determina para su constante y verdadero progreso; que la historia es la experiencia de las naciones, y la experiencia es la escuela de los hechos.

¡Dichoso el pueblo que conoce su historial! Pero desgraciadamente el país basko está huérfano de trabajos é investigaciones históricas de alguna importancia.

¿Qué sabemos del origen, vicisitudes y manera de funcionar de las Juntas Generales hasta hace algunos siglos? ¿Cuál fué la organización de los poderes públicos en las baskongadas antes de la recopilación de los Fueros? ¿Tenemos noticias exactas de nuestras Juntas de merindad, de la creación de Fieles Regidores, de cómo se administraba justicia y de la manera cómo se levantaban los cargos públicos hace diez ó doce siglos?

¿Conocemos, en fin, la organización social

de este país en edades relativamente próximas y su legislación civil con tales detalles que puedan precisarse y definirse sin vacilaciones? ¡Ah! Que lo poco que sabemos nos lo ha transmitido la tradición de las corporaciones ó de familias y algún que otro documento aislado insuficiente para arrojar un poco de luz en el oscuro cielo de nuestra historia.

Muy de agradecer son las obras de algunos contados escritores que por amor al país han laborado en este sentido.

San Sebastián.

ALFREDO DE LAFFITE.



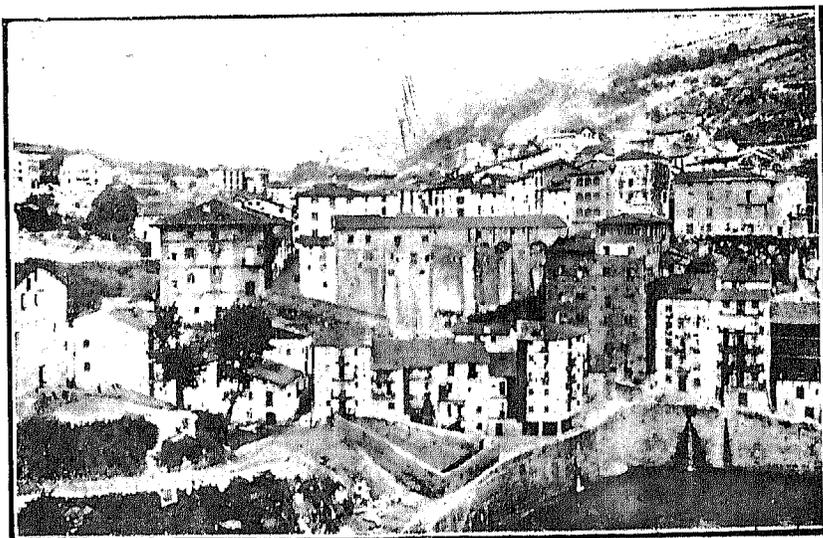
### IZARRÁI

Begi beltz eder kutan, kutana  
 aingeru zoragarriya  
 aurpogi alai korputz egoki  
 ishpilu ikusgarriya;  
 zu zera nero izar gidari  
 eguna beziñ argiya,  
 zu zera nere pena kenzalle  
 illarte maitagarriya

Zoratu nairia ¡ó! jartzen nazu  
 ikusten zaitutanian,  
 oso atsogin artzen derala  
 maite nere barrenian;  
 beti iruki nik nai zinduzket  
 bada aureko aldian  
 lurhironotan bizitziarren  
 gozamen amandienan.

Zu zaitutzen gabaz ta egueaz  
 orain bizi nazu ezta,  
 sinista zazu iya naizela  
 gañera buritik nastu;  
 ¡ó! ni onela ikusirikan  
 biyotza arren kupitu,  
 ondo dakizu zoiñ naizen eta  
 etzaitzela oz aztu.

CAYETANO S. IRURE.



### MOTRIKO

La fotografía que publicamos reproducida al grabado está tomada de la parte que más abarca la fisonomía especial del pueblo.

Según algunos etimologistas, y entre ellos el escritor Garibay, el nombre de Motriko, se compone de las palabras *Mendi* y *triko*, tomado de una peña que hay en dicha villa á la entrada del mar, á la cual la llaman vulgarmente *trikua*, ó sea erizo en castellano. No nos satisface esa definición, porque en nuestro idioma no se dice *monte*, sino *mendi*, pero esta cuestión de etimologías se presta á tantas conjeturas y variaciones que no afirmamos por ahora su verdadero significado; porque nuestro objeto se limita hoy á dar una nota gráfica del citado puerto de mar, tan renombrado en nuestra costa.

# Las grandes industrias Baskongadas

## SOCIEDAD "ALTOS HORNOS DE BIZKAYA"

Entre el constante clamor de las industrias alarmadas por la dura persistencia de la crisis mundial de estos últimos años, nada más grato que percibir de vez en cuando la voz de la satisfacción y de las prosperidades, sobre todo cuando estas alegrías parten de nuestra patria, atacada igualmente por aquella enfermedad, sensiblemente endémica, en los organismos de su vitalidad económica.

Y esta voz inesperada que da alientos de vida á tantos hogares atribulados, viene hoy de ese foco fabril de la industria siderúrgica,—rival de los más poderosos centros industriales similares del orbe,—que se llama «*Altos Hornos de Bizcaya*» y cuya acción va extendiéndose por todas partes impelida por una dirección inteligente y poderosa, de la que se espera un próximo avance, un paso más; la conquista de los mercados americanos.

«*LA BASKONIA*», por deberes de patriotismo, se impone el ineludible de coadyuvar á cuantas iniciativas se intenten en ese sentido, porque tratándose de las industrias de nuestro país, es ineludible y sagrado cuanto quiera exigírsenos en pró de la más amplia irradiación de los esfuerzos de nuestros compatriotas.

A este fin y con el propósito de dar á conocer el estado de prosperidad de nuestro pueblo, nos proponemos publicar á medida que se nos vayan facilitando por nuestros corresponsales de Europa, cuantos datos y descripciones tengan relación con las grandes y pequeñas industrias baskongadas á las que pueda interesar extenderse á estos ricos países sud-americanos.

Al efecto empezaremos por la poderosa Sociedad «*Altos Hornos de Bizcaya*» cuya Memoria tenemos á la vis-

ta, y de la que vamos á hacer un estudio comparativo con su precedente de 1906.

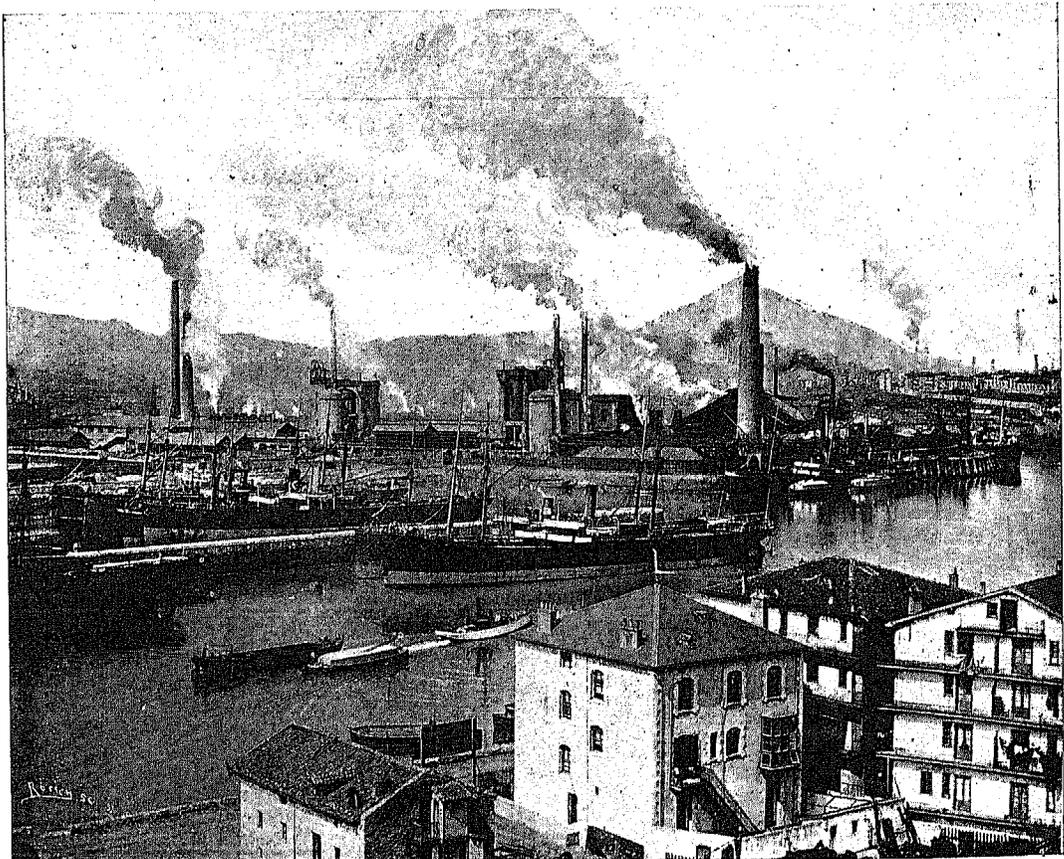
Fabricación y venta.—Los productos obtenidos durante el año 1907 han alcanzado elevadas cifras y las ventas realizadas se detallan en las siguientes:

	1906	1907
Alquitranes	6.913 tonlds.	7.241 tonlds.
Lingoto	35.942 »	35.952 »
Carriles (1)	49.867 »	83.047 »
Viguería	10.446 »	12.043 »
Chapas galvanizadas	1.014 »	1.277 »
Palanquilla	2.394 »	15.459 »
Barras de hierro y acero	48.438 »	52.340 »
Hojalata y chapa	8.312 »	8.180 »
Cubos y caños	345.046 piezas	349.615 piezas

Explotación de mineral.—El mineral extraído por cuenta de la Sociedad durante el año 1907 ascendió á la cifra de 252.180 toneladas, contra 257.890 en 1906, habiéndose adquirido en el mercado 235.129 toneladas en 1907, contra 182.955 en el anterior, lo que representa un aumento de 46.564 toneladas en favor del último ejercicio.

Accidentes del trabajo.—Por este concepto ha satisfecho la Sociedad á los obreros de sus fábricas y minas en 1907 la suma de 125.672 pesetas, contra 118.307 en 1906.

Institutos de previsión y enseñanza.—Estas benéficas instituciones patrocinadas por la Sociedad y que tienen por objeto educar y jubilar á sus obreros y estimularlos á la economía, han sido atendidas con interés, habiendo ingresado en las cajas de Ahorros el último año 381.714



LOS ALTOS HORNOS—Vista parcial tomada desde El Desierto (Erandio)

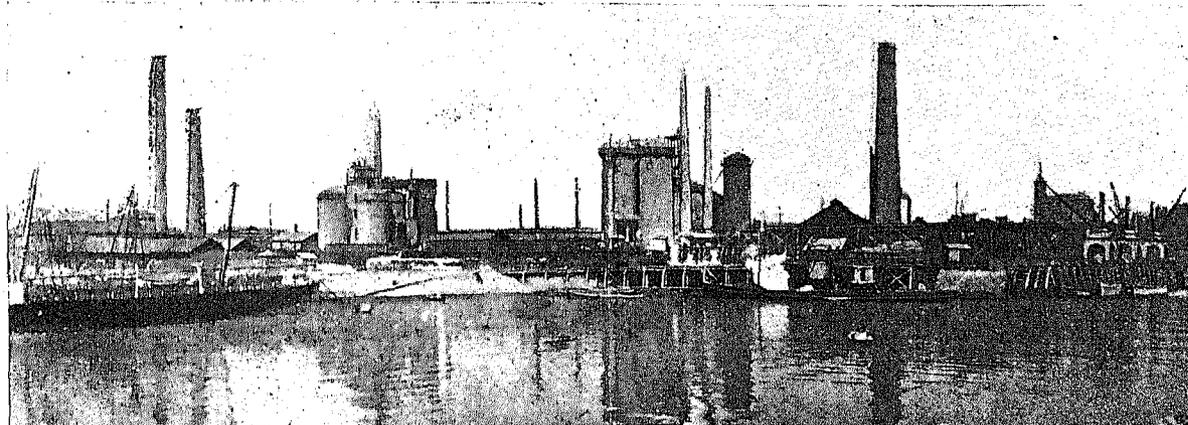
pesetas divididas en 418 libretas, contra 348.113 pesetas y 413 libretas en 1906.

**Amortización de inmuebles y maquinaria.**—En 1906 se dedicaron á la Amortización de inmuebles y maquinaria pesetas 767.000, contra 1.025.000 en 1907. ó sean 258.000 pesetas más que el año antepasado, alcanzando á la suma de 5.268.000 pesetas el total destinado á este fondo de alta garantía.

**Fondo de renovación ó refacción.**—Debido seguramente á una provisión plausible, este año, no obstante la enorme

resta agregar las relativas á los **Beneficios** obtenidos en el finado año de 1907 y su distribución. Ascenden aquéllos á pesetas **9.603.996** contra pesetas 7.426.513 en 1906 ó sea una diferencia en favor de 1907 de pesetas **2.187.483**, y habiéndose destinado ptas. 2.736.119 para amortización del valor de las fábricas, impuestos, gastos generales y gratificaciones, quedan ptas. 6.872.877 de remanente.

He aquí, por último, la distribución acordada por la Junta general celebrada el día 4 de Abril último.



Vista general de los Altos Hornos, tomada desde la ría

producción alcanzada, la suma destinada á esta cuenta ha sido de pesetas 1.070.443, inferior á la de los años anteriores excepto el de 1902, primero de la fusión de las fábricas de Baracaldo (La Carmon) y de Sestao (La Bizkaia) que acusó la de 1.062.657, promediándose por tanto, en unas 200.000 pesetas la economía obtenida con respecto de los años precedentes y por consiguiente en alivio del costo de fabricación.

Igualmente en la cuenta de

**Terrenos, inmuebles y máquinas,** se ha obtenido una reducción en favor del año de 1907, de cerca de Un millón de pesetas con respecto del de 1906 en que se invirtieron por estos conceptos hasta 2.225.227 pesetas.

Á la larga, pues, se advierte que el derrotero marcado por esta próspera sociedad en este último año, se ha encaminado al máximo de producción con el mínimo de costo y de que lo ha logrado vienen corroborándolo las cifras que dejamos apuntadas, á las cuales sólo nos

Para fondo de reserva	Pesetas	687.287
Para el Consejo de Administración	>	549.830
Dividendo de pts. 60 por acción	>	3.930.000
Para fondo de provisión	>	1.705.759
Quedando constituidas las reservas en la siguiente forma:		
Amortización del valor de las fábricas	Pesetas	5.268.000
Fondo de reserva estatuario	>	3.678.846,15
Fondo de provisión	>	6.586.538,74
	Total.....	15.533.384,89

El capital social es de 32.500.000 de pesetas representado por 65.500 acciones de á 500.

F. G. A.

(1) El mes de Octubre de 1907 contrató esta Compañía con el gobierno Otomano 23.232 toneladas de carriles y accesorios, para el ferrocarril de Hejaz, desde Haifa á La Meca. Este contrato ha empezado á cumplirse el mes de Mayo último.

También se han contratado otras 5.000 toneladas de rieles con sus bridas y placas correspondientes, para los ferrocarriles del gran ducado de Finlandia.

## APOLOGIA DE LA LENGUA BASKONGADA

### GOXA Ó GOIZA

No podía ser indiferente á las primeras familias del mundo el dejar el sueño cuando querían: un tiempo determinado había de poner orden en este particular: la diversidad de épocas en el despertarse desunía los individuos, y esta desunión no podía menos de acarrear un necesario trastorno del cuerpo: el hermano poltrón y perezoso excitaría la murmuración de los otros hermanos: las quejas suyas á los patriarcas serían continuas; y esto no podía menos de establecer un determinado tiempo para que todos dejasen el sueño, sin que nadie pudiese ser exento de este precepto sino por una indisposición manifiesta.

Establecido ya el tiempo en que había de levantarse ó dejar el sueño la familia, era consiguiente el poner nombre á él, y ninguna cosa podía dar materia más cómoda para ello que la misma acción llamándola *levantamiento general*, ó acción de levantarse ó dejar el sueño, que era común á todos.

No podía imponerse nombre más propio á esta época que esto, y el mismo es el que dá el Baskuenze á la mañana, porque *Goiza* ó *Goxa* quiere decir literalmente *le-*

*vantamiento general*, como compuesto de *Goi* *Goija* alto levantado, y otros nombres sinónimos, y la terminación abundancial *za*; de modo, que *Goiza* todo junto quiere decir de *levantamiento abundancia*, ó *levantamiento de todos*: esto es, general.

Los Bizkainos decimos *Goxa*, mudando la *iz* en *x*; pero no podemos menos de confesar la mayor propiedad de la voz *Goiza*.

Esta voz *Goxa* ó *Goiza* llegó después á significar todo el tiempo que corre desde la media noche hasta el medio día, sin duda á resultas de la fijación de horas: pero su origen fué el que hemos dicho, y al principio no hubo de entenderse esta época, sino desde el amanecer hasta medio día.

Esta voz *Goxa* ó *Goiza* puede también tener su origen muy análogo en la subida del sol, cuya época es la que señalamos con ella, pues *Goxa* como queda dicho es el tiempo ó espacio del día que corre hasta el medio día; esto es, aquel en que el sol se halla en su mayor subida.

P. P. DE A.

# AMA EUSKARA



Kanta ditzagun danak  
Euskarari *gloririk*,  
Gordo bear ditugu  
Izanik aundiyak;  
Abek izandu dira  
¡Bai! irabaziyak,  
Ez dira orainguak  
Ez dira berriyak.

Zuro zabeletikan  
Diranak jaynak,  
Grazi ederrez danak  
Daude apainduak;  
Euskal-erriak ditu  
Somo orlakuak,  
Ez dira inoiz izan  
Inork garaituak.

Zutzaz oraindik ez da  
Euskaldunik aztu,  
Baizikan ondo danak

Nai zaitugu gurtu;  
Erdaldunak nai zuten  
Zuaitz ona ostu,  
Aben egittal danak  
Dira uts biurtu.

Aritz zarra erortzen,  
Bazaigu hurrera,  
Guzte da gallenduko  
¡Bai! azkar osteru;  
Leku on ortatikan  
Kendu ta bestera,  
Ez degu eramango  
Berriya jartzera.

Lenguaren onduan  
Bear da landatu,  
Sustraiyak ditzau ondo  
Munduan zabaldu;  
Eta Euskal-erria  
Berarekin batu,  
Legu charrik ez deiyen  
*Ebroz* onantz sartu.

Lengo libertadiak  
Amak beak ditu,  
Aspaldi ziozkaten  
Abek erdibitu;  
Erdizka gure ama  
Da ontaz gelditu,  
Guztiya bear degu  
Aguru ukitu.

Ama alargunda ta  
Gelditu bazera,  
Gu umezurtz egiñik  
Geldituak gera;  
Gure itzikan ez da  
Jirako atzera,  
Baguaz zure alde  
Lana egitera.

Bizirik ¡bai! bizirik  
Daguen aritzak,  
Ondo gordiak dauzka  
Fueruaren giltzak;  
Gure gizon aundiyak  
Esantako itzak,  
Kucha batian daude  
Orlako oroitzak.

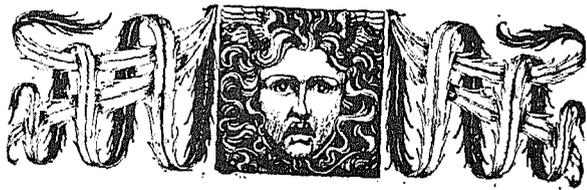
Bizi nai badogu guk  
Libertadeakin,  
Ihilli bear degu  
Danak olkarrekin;  
Orla irtengo gera  
Gure itzarekin,  
Orla izango degu  
Zoriona gurekin.

Euskal-erria beti  
Izan bedi libre,  
Ta egin bedi bere  
Legu zarren jabe;  
Ala bizi gaitezen  
Oitura char gabe,  
Zarren oitura onetan  
Zorionak daude.

Ea bada mutillak  
Guztiyak elkartu,  
Asmo gogor bat bear  
Degu bada artu;  
Zimendu onarekin  
Bear da gogortu,  
Ez dediyen orori  
Eta purrakatu.

Ama euskararekin  
Nai degu pakia,  
Ama euskararekin  
Bai! libertadia;  
Ura gabe ez degu  
Nai ¡ez! izatin,  
Euskara degulako  
Biotzez maitia.

JUAN I. URANGA.



## LAMIA

(Leyenda marítima)

### I

Nada más terrible que la costa de Gipúzkoa en un día de tempestad. Los flancos de sus montañas, sumergidas en el mar, sólo presentan picos amenazadores donde no lóbregas cabernas abiertas al empuje violento de las olas impelidas por los huracanes.

Pero en donde más salvaje é inhospitalaria se presenta esta terrible costa, es en el espacio comprendido entre el Cabo de Higuer y San Sebastián: y sólo un ojo ejercitado ó el conocimiento práctico de un piloto gipuzkoano, podrá divisar á través de la bruma que esparcen las olas al estrellarse en las rocas, el estrecho boquerón que sirve de entrada al puerto de Pasajes.

En la angosta y única calle de este pueblo, hacia la parte que se dirige á Lezo, hubo hace tiempo una hostelería, famosa entre los marinos, no sólo por sus sidras espumosas, sus asados de ternera y la manera nada común con que la hostelería componía un guisado de mariscos, sino también por la singular belleza y apostura de Blanca, joven de negros cabellos, graciosamente trenzados, ágil como la corza de las montañas, esbelta como el tipo perfecto de los estatuarios griegos, dulce y amorosa como la tórtola tornasolada del Pirineo.

Entre el animado círculo de bailarinas de Pasajes, sobresalía nuestra heroína por la soltura de sus movimientos, por el singular donaire con que mecía su cuerpo al compás del tamboril.

Semejábese al tallo del lirio silvestre, inclinándose al feble y templado soplo de la brisa vespertina, que se desliza juguetona y bulliciosa por entre las caramadas de los bosques de Irati.

Nada, en efecto, más seductor que sus miradas, ardientes cuando la música aceleraba el compás; lánguidas y voluptuosas cuando el silbo recorría pausadamente las notas más bajas de su diapason.

¡Oh! Es que entonces, Blanca, sacudiendo con sus pies de niño la menuda y brillante arena de la playa, humedecida aún por las mansas olas de la bahía, era más bien una divinidad compañera de Venus, que una sencilla aldeana de Pasajes.

¡Con qué placer doblegaba su flexible cintura sobre el robusto brazo del marinero que le servía de pareja! Las magnéticas emanaciones que despedían sus ojos de gacela, el suave y aromático alito que se desprendía de sus labios rojos como la flor del granado, embriagaban á su compañero, que olvidando el baile, sordo á la música, se preparaba contemplando extasiado el hermoso semblante de la joven.

La noche extendió su manto sobre las tranquilas aguas; las jóvenes bailarinas abandonaron en grupos la playa, seguidas por los marineros; el silbo despidió aún algunas notas que se perdieron entre las rocas, ó desliziándose sobre el mar, fueron á morir en la inmensidad del Océano.

Las casas de Pasajes se confundían ya con las sombras del monte *Jaiskibel*, y al bullicio del baile sucedió el suave murmullo de las olas ribeteadas de espuma que venían á espirar en la playa.

Dos figuras humanas se paseaban en aquella soledad: un hombre joven y una mujer.

Enlazados sus brazos, inclinadas las cabezas, aspiraban con deleite el ambiente salino del mar, y recogían con

avidez las palabras de amor que manaban del corazón y resvalaban por sus labios para sumergirse en su alma.

—Sí, Blanca—decía el marinero:—tu serás mi vida, mi todo. Cuando la tempestad azote la vela triangular de mi carabela, me acordaré de tu sonrisa y mi corazón se alegrará.

—Ah Jorge!—contestó la joven estrechando el brazo de su amado:—cuando sople el huracán, mis ojos vertirán lágrimas; y mis labios, en vez de producir la sonrisa que tanto amas, sólo pronunciarán humildes plegarias al Santo Cristo de Lezo para que te proteja contra la furia de los elementos.

—Y ese divino Señor escuchará propicié tus ruegos, amada mía, y yo volveré sano y salvo á tus brazos,—añadió el marinero con aquel acento de fe y convicción profunda que sólo posee en alto grado el hombre de mar.

—Así lo creo, Jorge, y sin embargo....

—Nunca te vi tan triste y abatida, Blanca mía. No es la primera vez que he surcado el mar: la ausencia ha durado semanas enteras algunas veces, y no obstante, animosa estabas al tiempo de mi partida y te encontraba más bella á mi vuelta.

—Es que entonces, Jorge, tus viajes sólo se limitaban á algunos puertos de Francia, al paso que ahora vas lejos, muy lejos, según me has dicho.

—Así es: quizá durante algunos meses no veamos más que el azul del cielo reflejado en el azul del Océano.

—Sin que diviseis tierra? Oh! Eso debe ser horrible: —repuso Blanca palideciendo—Perdidos en esas soledades inmensas de agua,—añadió,—lejos del socorro de los hombres....

—Pero no del amparo de Dios, amor mío,—replicó Jorge. Allí, mecido por las olas, empujado por los vientos, reflexionaré sobre el poder del hombre: allí, en lucha abierta con los monstruos marinos y las tempestades, Jorge se creará el dueño del mundo; y cuando fatigado con el rudo trabajo de la maniobra, tendido en la cubierta, dirija mi vista al cielo, veré á Dios sonreírse con benevolencia y tender su potente mano para protegernos. ¿Y quién sabe si entre el silbido del viento distinguiré el sonido de tu voz dirigiendo preces al Eterno?

Blanca callaba al escuchar la poética inspiración de su amado, y la fe santa del marino se infiltró en su corazón.

En aquel momento se oyó un ruido de remos, y dirigiendo la vista hacia la bahía, divisaron un esquife que se acercaba á uno de los muelles del pueblo.

—Jorge!—exclamó Blanca al divisar el barquichuelo: —lé ahí otro peligro en el cual aún no habíamos pensado, ¿Cuál?—preguntó el marinero.

—No conoces aquella embarcación?—añadió señalando un punto negro que se divisaba en el centro de la bahía.

—El barco francés?

—Sí. No he creído prudente decirte nada de lo que me sucede con su capitán: pero ahora que te ausentas, bien á pesar mío, ni quiero ni debo ocultártelo.

—Pues que, Beansac acaso....

—No me deja en paz. Me persigue noche y día con protestas de amor que me repugnan.

—Nada más? Esa es pura galantería.

—Es que aún hay más. Una tarde que me paseaba por los peñascos de la costa con la esperanza de ver llegar tu carabela, se acercó á mí; y viendo que rechazaba con dureza sus proposiciones, me amenazó diciendo que tarde ó temprano sería suya.

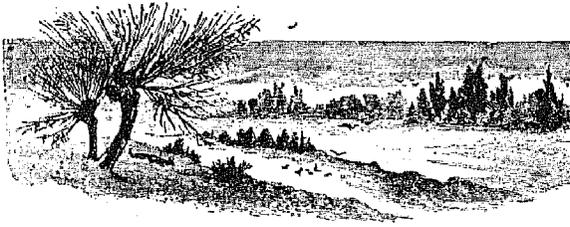
—Infame! Que intentará?

—No lo sé.... Pero ese hombre me causa miedo. En donde otros no ven más que una galantería grosera, descubro intenciones siniestras. Todo él es un misterio; algunos se dan por satisfechos de sus respuestas porque á ellas acompaña una comida espléndida; pero yo creo adicionar el hombre peligroso á través de esa generosidad que nada justifica. Oh! Lo aborrezco y lo temo por instinto.

Los nocturnos paseantes prosiguieron su conversación internándose en el barranco que conduce á Lezo. Un cuarto de hora después, los dos amantes, arrodillados en el santuario del famoso Santo Cristo, oraban con fervor.

JOSÉ MARÍA DE GOIZUETA.

(Continuará).



RECUERDOS DE MI PAIS

## Nieblas y Sangre

Para LA BASKONIA, de Buenos Aires.

Se iniciaba el amanecer. La aurora de un nuevo día, enviando á la tierra sus rayos de plata pugnaba por romper las sombras de la noche. La lucha era tenaz. Los negros crespones clavaban sus garras de águila en el suelo y hundían, más cada vez, sus mil uñas invisibles en los montes y en los árboles, buscaban las entrañas de los ríos y de los llanos, decididos á no ceder su puesto a la luz, si con ellos no llevaban, arrancándolo, un pedazo del mundo que abrazaban.

Lejos, tras la montaña, brillaban, débiles aún, los resplandores primeros del sol naciente, resplandores dulces, blancos, enviados al seno de las tinieblas como heraldos que anunciaran en términos persuasivos á la noche, el fin de su reinado. Pero las amables insinuaciones eran desatendidas: los rayos débiles yacían deshechos en las nebulras, y el monstruo enorme, furioso esperaba la lucha. El sol ascendía lento; ganaba la cumbre de la montaña, pero la noche seguía deshaciendo rayos. La lucha se regularizó: las primeras líneas de melancólica luz convirtieron en fuertes hilos del sol que ya no venían aislados, sino en haces brillantes que el negro abismo no podía destruir, en haces entrando raudos en el seno del monstruo, rasgaban sus entrañas, herían su cuerpo y quebraban sus garras; en montones de hilos de oro que corrían onto las tinieblas, mordiendo, rompiendo, desgajando, hasta ver que el feroz enemigo huía... huía... pero deshecho en pedazos, dejando clavados en el suelo girones que atestigüaban su pelear duro, su proceder hercúleo...

Y al retirarse el obscuro espeso crespón, quedó flotando en los espacios la nívea neblina, la nube sutil que con las dulzuras de su contacto pretendía mitigar á la tierra el dolor de los crueles zarpazos de la noche, envolviendo al mundo en blanco cendal.

Desde la cumbre de Zelandieta, que se alza junto á la gipuzkoana villa de Segura, veía brotar ligera, surgir imponderable la gasa que nacia en los riachuelos, que manaba en las hondonadas, en los desfiladeros... Elevándose, elevándose, cubrió las casas, envolvió las montañas primeras, y las blanquecinas nubes, con dulces abrazos borraron perfiles y desvanecieron sombras, ocultaron árboles, ocultaron rocas. Admirado, contemplaba el lento ir y venir, á impulsos de la suave brisa matutina, de trozos que jugueteaban rasgándose y volviéndose á unir en besos impalpables de purísimo cendal. Desapareció Segura, desapareció Zogama, desapareció Ornaizteg, mi aldea querida, y al ver deshechas las montañas, cubiertas las hondonadas, borrada toda sombra, parecíame que un trozo de cielo blanco habíase desprendido para embellecer la tierra. Solo elevaba sus brazos airosa y humilde, la cruz de hierro del campanario de la iglesia; solo el signo de redención alzabase hacia el cielo, cuando más bella estaba la tierra.

El silencio era imponente. Podía escucharse el besuqueo de las hojas y el reventar de las gotas de rocío...; de tarde en tarde se oía el lejanísimo canto de alerta del gallo que saludaba al sol que nacia... Absorto, parecíame percibir en las entrañas del silencio y la quietud, el crujir de las máquinas invisibles que mueven el mundo.

Un tiro rasgó los aires, y las montañas jugaron con él,

arrojándose unas á otras el seco estampido hasta que agotizó deshecho por los golpes. La calma y el silencio volvieron á imperar por brevísimo tiempo, y hendió los espacios un nuevo tiro. A este siguieron otros, y los chasquidos de la pólvora brotaron en tropel. Unas veces cerca, más lejos otras, surgían por todas partes estampidos á granel. De vez en vez una pегueña columna de humo obscurecía débilmente un trozo de niebla. Hundido en ella el pueblo semejava, con la cruz en medio, un inmenso cementerio cubierto de nieve: diríase que los muertos luchaban bajo ella por el dominio de un sepulcro en el que podrirse.

Mas no eran los muertos, no. Eran seres de alma é inteligencia, hombres hermanos, los que en pelear bruto é inhumano, ahogaban en su sangre la poesía sencilla que en perlas diminutas nos ofrecía el rocío de la mañana.

Escuché frescas voces en la arboleda vecina, y volví la cabeza. Simpático grupo de hombres y mujeres se acercaba. Pregunté qué sucedía en el pueblo.

—Volvíamos después de casarnos en Segura—me respondió la voz dulce de una joven que ostentaba sobre el pecho la flor de azahar—y hemos tropezado en la carretera con una columna de tropa. Nos han preguntado si estaban en Segura los carlistas, y como están... nosotros... la verdad, hemos dicho que sí. Entonces han hecho alto los soldados para esperar al jefe de la columna, á Sierra, coronel de Segorbe, y á Urdanpilleta, que venían detrás. Y nosotros, allá, mirando como se preparaban para matarse... Ay, ama... pobres montañas nuestras...

Y mientras la pobre mujer, emocionada, secaba los humedecidos ojos, su esposo continuó:

—Urdanpilleta llegó, y tomando dos compañías de miqueletes y una de Segorbe, salió, por encima del campo-santo á posesionarse del alto de Santa Bárbara que existe sobre el convento. Ha calculado en veinte minutos el tiempo que tardaría en llegar, y ha convenido con Sierra, en que, pasados los veinte minutos, salga éste á atacar con su gente el pueblo, para coger entre dos fuegos á los carlistas. Pero yo no sé lo que ha pasado; no sé si Urdanpilleta ha tardado más de lo que pensaba en llegar al alto, ó si Sierra ha atacado demasiado pronto. El caso es que los carlistas al notar que la gente de Sierra les hacia fuego, emprendieron la marcha hacia el alto de Santa Bárbara por la falda opuesta del monte. Han tocado desde la plaza retirada á la compañía de Segorbe que ha tenido que volver, y Urdanpilleta, con solo los miqueletes ha seguido avanzando. Pero llegaron á la cumbre los carlistas antes que los miqueletes, y con una descarga cerrada tirada contra estos que subían, han herido el caballo de Urdanpilleta derribando al jinete y haciendo retroceder á su gente que se esforzaba en defenderse. No sé los que habrán muerto, señor... Unos, pretendiendo defender á un rey, matan al hermano; otros, alegando defender á otro rey, matan al hermano también... Y en lucha inútil, en lucha cruel, en lucha sanguinaria, se consumen las energías de nuestro pueblo tan necesitado de esas energías para otras más grandes empresas... Y los campos se arrasan y la tierra se cubre de sangre; la caridad no existe, y el amor ha huído de nosotros. Nos arrancan los más dulces afectos, nos roban los más íntimos cariños...

Y la mujer que lucía la flor blanca de azahar en el pecho, con los ojos puestos en los ojos de su marido, y mirando con el corazón lejos, muy lejos, dijo con acento tierno:

—¡Y á las madres las dejan sin hijos....!

Todos callamos. Aún resonaban los últimos tiros. El clarín vibró potente y agudo. La niebla se hizo más espesa para ocultar mejor tanta escena de inútil y maldita crueldad. El sol se escondió tras la altísima montaña para no alumbrar sangre homicida, y la cruz, la cruz pobre y hendida de la iglesia airosa y humilde, parecía hacer esfuerzos supremos para huir arriba, muy arriba...

GREGORIO DE MUJICA.



## AZALETIK EZ DA EZAGUTZEN BARRENDIK ZER DAN

Ikusten badegu gizon bat ederki apaindua jantzi onakin, beatzak erraztuz beteak, erleju katetik urrezko champonak chinchilik dabiltzkiela, askok esaten degu gizon orri begiratuaz:

—¡Ooo, zeñen gizon zorionekua! Aberatsa da, osasun ona dauka, gañera ezere buru tausizerik ez; ¡zeñi bizi litekean ori bezela! Guk ardo beltza, zikinikeri askorekin pozoitua eraten degu, eta ori ere askotan nai aña ez; orrek, erango du ontzi me eta polithetatik champagne leun eta garbia; guk, shortako zigarro miñak erre; orrek, Habanan egiudako onenak; guk, egiten degu lana izerdiarekin irabaziaz jaten degu, orren lana, jan, edan eta jolastu; guk daukagu negarra, orrek poza. ¡Ooo zorioneko gizona, garraztasuna zer dan jakin gabe bizidana!

Guk ondo bizi dala nuste degun gizon orrek, begira zer diyon bere artean:

—Eziñ niteke orrela bizi; eguna jua ta eguna etorri, eta beti berdin; beti nekatua lanik egin gabe, beti aspertua nora nai jua arren; jaten det eta edan ere bai, naiz beti gogoik gabe arraultzari zikiñak billatuaz eta ezirik onena miña dagon irudian. Nere bizia dijoa epeltasun osoan, biotzak artu gabe negarrezko aize otzik eta pozezko berotasunik; beti epel, beti epel: Gorputzak ashaletik bear dituan bezela otzak eta beroak, barrandik ere bear ditu, baña nik ez daukat; nundik edo andik billatu bear ditut nik ere otzak eta beroak, bada eziñ niteke orrela bizi, orrela ez.

Lanerako premirik nola ez daukan zer egin ez daki; asten da jokuan eta nola jokuan begi eta esku azkarrak izaten diran, batean irabazten badu zortzitan galdu egiten du; eta gaur bi, bigar lau, etzi amar galduaz dijoa jokuan berotzen; eta jokiarekin batean biltzen ditu galgarri edo bizio asko eta gero... goro, nola bere burua oudatua daukan, sartzen da gela batean, begiratzen diyo bere buruari, eta nola ez dauzkan egiazko argirik, zeñan Jaungoikoa, guzia ikusten du beltz; eta pozoiz gogorataturik kontzen du bizia. Eta bitartean munduak esanen zuan zala «zorionekoa».

Langille bat ikustean izerditan lan da lan, eta galtzar arabakiz konponduak jantzita; ndaran eguzki beroa eta neguan egualdi charrak artuaz, bere emazte eta umeen ogia irabazten duanagatik esaten da dala «errukarria».

Egiya da, bizi dan echechoa ez da berea, arlotetasun aundia dauka, gogo duanik inola eziñ egin, baizik al duana; baña alaz guziaz ere, izan liteke zorionekua eta zergatik? Zergatik laneko neke eta izerdiak ordaintzen ditu bere emazte eta semechoren maitetasun aundiak; laneko orduak betetzean hit poz aundiarekin juango da emazteak su ondoan prest daukan eltzeke baburruak jatera, gañean eraririk onena edanaz, zeña dan ura. Irabazitakoak jasotzen ditunanean ere dijoa chincho chincho echeha. bidako ostatuetan premi gabeko zurrutik egin gabe; eta onelako gizonari inolako ongi etorria egingo ez dio bere emazteak eskerririk badu?

Naiz diru eta aberastasunik izan ez, baldin badu pakea, egiazko pakea ¿zertarako zoriontasun geyago?

Egiatzko pakea izateko sinismena bear da, zergatik an dan zoriontasunaren giltza. Sinismenik ez badu geroko pozik ez du, eta ¿beartsu edo langille batek geroko pozik ez badu, nola billatu zoriontasuna? inola ez, baña sinismena duanak ikusten du animake begiak, emengo bizitza baña ohea badala eta orren pozean egiten duemen lana eta azkenean gizon onek. naiz ez utzi emazte eta semeai urre pillarik uzten dio zoriontasunaren giltza eta musu emanaz azken agurra egitendu itzegiñaz doi, doi agur emaztea.... agur semechoak.... izan zaitezte onak.... agur.... gero arte....

¿Eriotza oberik liteke «gero arte» esanaz iltzen danarena baño? Eta onelakoari munduak esango dio «errukarria».

¡Ai banitz ni, errukarri oyetako bat!

JUAN JOSÉ.

Albizur-en



Grupo de baskos horneros, de los hornos de D. Vicente Arrasti, en Coronel Dorrego



## El Elevaje Argentino

LAS CARNES ARGENTINAS

(Conclusión)

Y como decíamos ayer.

La cotización de las carnes Argentinas en el mercado de Smiffled, por Stone de 8 £, es siempre muy inferior á las de otras procedencias. Llegando muy comunmente á un menor valor de 30 á 35 %.

No recuerdo haber leído alguna vez, comentarios á este respecto. Es tan desnudo y resaltante, apesar de ello, que los hombres dedicados á esas industrias complementarias ó derivadas, han de tenerlo muy en cuenta en el curso de sus negocios.

La razón fundamental para que esa diferencia subsista, es indudable, que tiene por origen también causas que afectan al rinde en materia seca y producto afectivo á la balanza, entre el peso vivo del animal sacrificado, y su rinde neto al estar completamente manufacturado.

Tengo entendido que en los saladeros del Estado Oriental se considera una merma en proporción á la de ellos, con un 20 % más ó menos de diferencia.

¿Cuál es la explicación de ese fenómeno, la causa de que en Europa se deprecie el producto nacional, en una desvalorización que asciende á millones durante la exportación de un solo año?

He ahí, como tengo indicado, el punto capital, la mejor base de estudio, de lo que hay que corregir desde el momento que ello sea negocio.

Conozco yo un inmodesto tamberito, que afirma á pies muy juntillos, cosas tan raras como la solución de esa incógnita valiosa.

Que asegure la profilaxis metódica ó infalible de esa tuberculosis y tantas otras calamidades importadas á fuerza de oro, sin tasa.

Un loco de remate, que con su «Método Euskalduna», espera corregir otro famoso gran entuerto, á que en otra oportunidad voy á dedicarle un muy especial artículo.

Y es el caso, que á fuerza de crecerlo y darlo á entender, aún no ha sido favorecido con distinciones oficiales en misiones de investigación y estudio, que ó poco estudian ó investigan, ó nada se averigua, según creo.

\*\*

El valor de las carnes, como el de todo producto de exportación, se regula por el intercambio mundial. Los precios del mercado interno dependen de aquellas cotizaciones, y estas de muy complejas razones; es indudable que los flates en su baratura ó ascensión, son aquí una de las principales.

Se dice y se propala que la Ganadería vá en crisis, y una de las razones que se menciona, es la limitación en los dividendos de las empresas de frigoríficos. (Esto se susurra y esto se murmura; no falta quien jura, que es ello verdad).

Eso lo que es, es confundir el pan con la torta, puesto que no desvalorizándose los productos en el exterior, la diferencia leonina que antes ha llegado en el de Salsina á que en un año repartieron á sus afortunados accionistas un 75 % de dividendo sobre el capital, pasa ahora á repartirse entre los hacendados, y la mejora en el estipendio á los que se dedican á esos trabajos.

Las causales si existen, son otras.

El régimen impositivo cada vez más absorbente y reventador, sin más fin que el fomento de la empleomanía,

y esa rueda malcante y destructora, que con los cacicazgos y la acridia que los rodea, asume las riendas de la dirección en las poblaciones rurales, con tantos intereses comprometidos y que sin inventario que dé beneficios visibles puedan exponer; chupa y absorbe el sudor de los que trabajan, extrujando á su bienestar y trabando á todas las fuentes del bien general. Y nada sería si la tormenta pasara y se extinguiera para nunca más ver, sino que el mal hecha raíces y las nuevas generaciones que dicen, son el porvenir de la Patria, cada día se alejan más de los que son aún algunos pocos ejemplares vivientes y aquellos patricios que murieron en el ostracismo, acosados por la miseria y sin el menor tributo de aquello á que con su esfuerzo dieron vida.

\*\*

La carne para el obrero, la carne para el pobre y el mediano, es un crimen, una aberración que huele á crasa ignorancia, el que se la someta á tributos que pasen de raya. Debiera ser objeto, por parte de las corporaciones, no de aplicarla gabelas, sino de libre expendio, llenados los requisitos de higiene que también deben ser gratuitos. Voy más allá, y si se investiga con cálculo razonado, puede afirmarse que antes bien, merece estimularlos, primas y subvenciones. Es el carbón el combustible que ha de producir fuerza, el que ha de desarrollar ejemplares hermosos de la raza pura, generaciones más robustas y viriles, aptas para todas las actividades y que aportan al Estado, si son bien dirigidas, ese valor moral que impone el respeto y la consideración Universal, muy por encima de la fuerza armada.

Precisamos muchos labriegos y pastores, los soldados más temibles, y los que en todo tiempo han sorprendido al mundo aún cuando no fueran tan encasillados.

\*\*

La «Industria del Frigorífico» como la Saladeril, constituyen hoy por hoy, la forma única de salida para el exterior. No son ellas las que producen mayor riqueza, ni la forma en que, por ejemplo: Norte-América, monopoliza la provisión de los grandes ejércitos, cobrando lo que quiere por ello.

Las Industrias de Chicago, á primar otras tendencias en los grandes productores de hacienda, tendrían más atractivo que la Gaité parisién y los lagos suizos.

Fuera también de curiosidad, la investigación de quienes son los capitalistas que han invertido su dinero en esas empresas creadas, y si alguna parte está en manos de ganaderos argentinos.

El aumento de ellas ha producido la mejora en los precios de la hacienda, por la competencia que establecen. No son las pretensiones de los vendedores las que se imponen.

Pero día llegará, y no lejano, en que absorbidos esos establecimientos por los grandes especuladores yanqueses, que apenas se inicia se imponga la Ley del monopolio.

Las circunstancias dominantes en aquel país son ha desaparecer la exportación por el mayor consumo interno; y los Reyes del beefsteak y del jamón, con un dominio preponderante en Inglaterra y otros países, tienden la vista á estas zonas, para clavar la garra en el momento propicio de los desalentos.

Entonces vendrán los verdaderos lamentos; arreciará la crisis en los elevados arrendamientos actuales, y se verá el tendal de los caídos y desanimados.

Los criadores de alta visión, ensancharán en tanto el fomento racional de la cría, y encontrarán el sumun de beneficios anuando sus esfuerzos en forma cooperativa ó limitada, con representación y expendios diseminados en las grandes ciudades, para poder usufructuar los verdaderos precios del consumo, con la eliminación de tantas manos intermedias y las imposiciones de los trust ensus formas solapadas.

\*\*

El porvenir más positivo, también, el más útil al bienestar general y al fomento de la mayor población, es poder conducir el consumo interno á que un trabajador pueda consumir un tanto en kilógramos por año, igual ó superior al del obrero inglés.

Para eso se requiere menos politiquería y más economía política. Llevar á los cuerpos legislativos la legítima y verdadera representación rural; como sucede en las Naciones europeas progresistas.

Y cuando llegue el momento de los aprietos, inundar con las haciendas sobrantes tantas zonas despobladas para que lo que nada vale ascienda y vengan los valores exagerados de los campos centrales al justo límite del interés razonable que en normal explotación pueden producir.

Lo irracional y exagerado caerá á su justo término: Volverán las cosas á lo equitativo, y la carne seguirá siempre siendo carne, no el alimento único, pero sí el complementario ó principal que en menor volumen refuerza el organismo con nutrición sólida é higiénica.

Entre tanto, ancha es Castilla, ahí está la Pampa y esas zonas inmensas como válvulas permanentes de expansión para regularizar la baja de los valores animales.

Vaya desapareciendo ese prejuicio empírico de los recargos por demás arraigados y que en cuanto viene un poco de seca ó un sobrante de agua, hace desaparecer no solo los seres vivientes por millones, sino también gran parte de su valor con retrasos que no siempre se reponen y que en el mejor de los casos castiga severamente

en unos la ignorancia, en otros la no impunidad á contrariar las leyes más previsoras y sabias con que se asegura á las haciendas de esas eventualidades tan funestas.

Concluyamos hoy con la carne. Ayer era el Demonio el que cerraba el periodo iniciativo. Dejemos por nuestra impotencia, sabionda que apesar de todo lo expuesto, se cumpla inalterable aquella Ley eterna que inmortalizó á Galileo. ¡El mundo gira!

¡¡ Tableau!!

ULPIANO CASTET Y LEJÁRCEGUI.

Mar del Plata, Mayo de 1908.

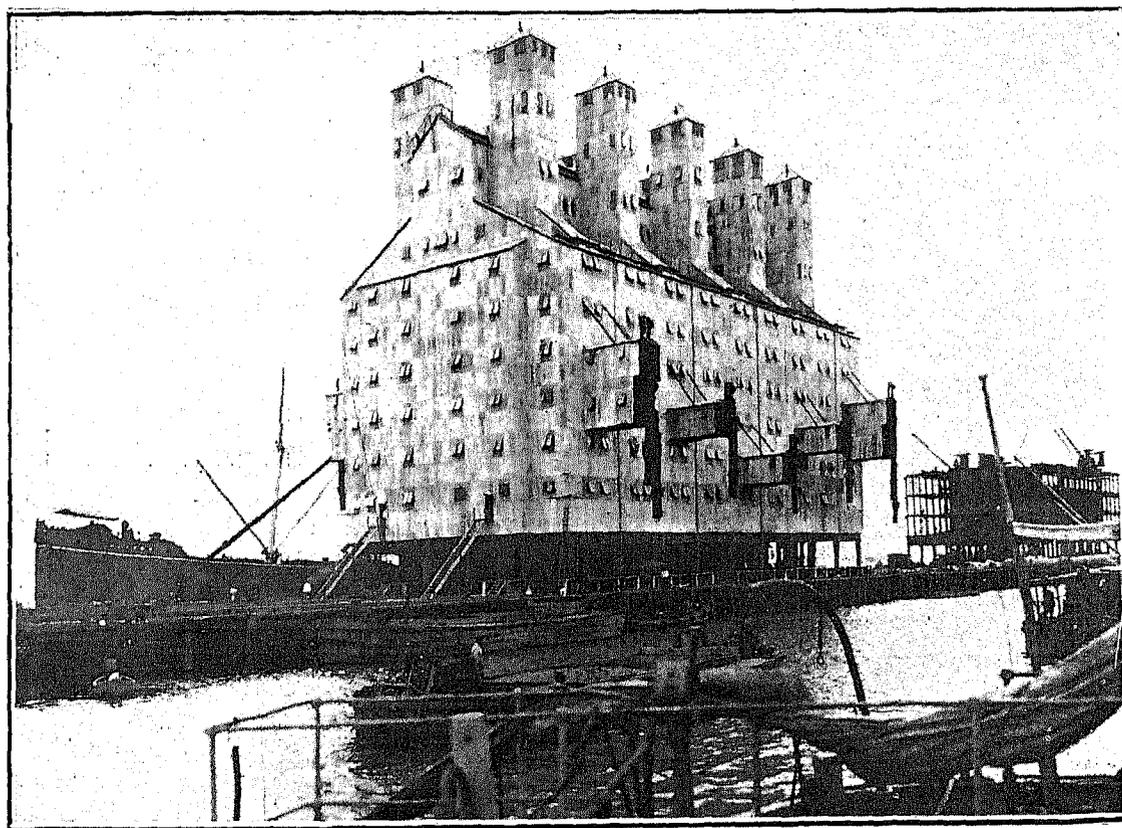
### Cómo se doman los potros

#### UN MÉTODO RACIONAL

«Para domar un caballo, hay que tratarle como le gustaría al domador que le tratasen si él fuese caballo»;— tal es la máxima, el principio fundamental, en que un erizador norteamericano de caballos, Daniel Boyington, ha basado un nuevo método de domar, no caballos indómitos, sino potros salvajes recién sacados de la vida libre, por el lazo de los cow-boys.

Entre nuestra gente de campo, acostumbrada á emplear principalmente la violencia, como los cow-boys de los Estados Unidos, el método Boyington tiene que causar sensación, como que es un método en el cual no hay más reglas que el cariño y dulzura—y servirá para demostrar que es posible amansar más racionalmente los animales caballares.

Cuando un cow-boy quiere domar un potro, lo primero que hace es echarle el lazo y de un violento tirón derribarle en tierra lo cual basta para asustar al animal y hacer que desde aquel momento obedezca, pero no porque le guste obedecer, sino por miedo. Daniel Boyington sigue un procedimiento muy distinto. Empieza por entrar con un látigo en el cercado donde está el caballo recién recogido, y poco á poco se acerca á éste: El animal, volviendo la grupa al intruso, le mira de reojo, dispuesto á



Elevadores de granos del Puerto Ingeniero White (Bahía Blanca)

darle un par de coces. Entonces el domador se retira, como si no quisiera nada con él, pero para volver á acercarse, repitiendo la cosa seis ó siete veces y acercándose más cada vez, hasta que el solipedo acaba por acostumbrarse á la presencia de aquel hombre, que después de todo no le hace el menor daño.

Conseguido esto, Boyington se aproxima al caballo y lo deja caer nuevamente el látigo sobre el cuello. Al principio el cuadrúpedo se alborota un poco, salta y parte al trotar; pero como el domador permanece inmóvil, no tarda en acercarse espontáneamente á él. El experimento da todavía mejor resultado si en la punta del látigo se ata un poco de paja ó una zanahoria y se deja que el caballo tire algunos bocados.

Después, con el látigo apoyado sobre el cuello del caballo, se va corriendo la mano á lo largo del mango hasta ponerla encima del caballo mismo. También entonces ocha éste á correr, pero se para en seguida, y á las pocas veces que se haga la misma prueba, se deja ya acariciar y hasta tomar de las crines. Entonces se procura ponerle un cabezón: si permanece quieto, se le da un terrón de azúcar ó un poco de avena. Una vez que haya admitido el cabezón, hay que acostumbrarle á las riendas. Para ello se le pone un ramal, y tirando de él se le hace avanzar ó volverse á un lado ó á otro. En caso de que no obedezca ó se empeñe en permanecer inmóvil, se le pasa por el cuerpo, cerca de los riñones, un nudo corredizo, y tirando un poco, la misma presión le hará avanzar.

Lo más difícil es acostumbrar al caballo á llevar el bocado. Hay que empezar por dejarle que lo mire, que lo olfatee, que se convenza de que no es un objeto peligroso. Si se niega á abrir la boca se le engaña con un poco de azúcar, y al mismo tiempo se le habla con cariño y se le acaricia un poco.

Luego hay que acostumbrarle á llevar un jinete, que es una de las cosas más difíciles. Hay que empezar por dar saltos al lado del caballo con las manos puestas sobre su lomo, y frotarle los flancos con el pie, para que no extrañe el contacto, acabando por ponerle una pierna encima y montarse al fin de una vez.

Un caballo que no sea asustadizo puede quedar casi del todo domado en pocos días. Lo que se ha hecho con él no ha sido realmente domarlo, sino educarlo. Sale de su primera lección tan fresco, tan lleno de vigor y altivez como cuando era un caballo salvaje; pero se ha acostumbrado á la vista del hombre y tiene absoluta confianza en él. En tales condiciones, un caballo es el ser más tratable y cariñoso que pueda encontrarse.

De los *Anales del Departamento de Agricultura y Ganadería*.

## Informaciones

### Ventas de campos

Ha sido vendido particularmente un campo de 600.000 hectáreas en las provincias de Catamarca y Rioja. Campo conocido por Arampis, Suntuaba, Bañado del Pantano y Sunchales, por el precio de \$ 1.800.000, ó sea 3 \$ por cada hectárea. Compradores reservados.

### Baja de Quebrachales

Nuevamente han experimentado otra baja los Quebrachales Fusionados, después de haber descendido bruscamente de 80 á 65, han vuelto á caer de 65 á 54, nada menos que once puntos.

### Mercado agrícola-ganadero

**Ganado vacuno.**—Las entradas continúan siendo muy abundantes y los precios bastante bajos.

Los frigoríficos siguen haciendo compras de importancia, pagándose buenos precios por el ganado gordo y de buena clase.

**Ganado lanar.**—Por los capones de frigoríficos, buenos, se obtienen por ahora precios bajos.

Por los demás apenas hay interesados.

**Ovejas.**—Por las muchas que se envían á plaza y la

considerable existencia que hay de ellas, el mercado está en peores condiciones que los días anteriores.

Por las livianas se paga poco.

**Lanas.**—Las noticias de mayor baja recibidas en Europa han influido para que se produjera un nuevo descenso.

Las lanas del Sud de la provincia de Buenos Aires, de buena calidad y limpias encuentran siempre interesados en los mercados.

Las cruza finas (1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> cruza) superiores á especiales se venden de \$ 6.50 á 7. Las mestizas Rambouillet, superiores á especiales, al mismo precio.

**Trigo.**—Se ha producido una fuerte subida por las perspectivas poco favorables que ofrecen las sementeras de la mayoría de los estados de Europa y Asia, y la sensible disminución de los embarques en estas últimas semanas.

Por trigo barletta de la nueva cosecha, sano, seco y limpio, con base de 80 kilos, á entregarse en Puerto Madero, hasta fin de Mayo, los exportadores pagan: por los de la línea del Pacífico \$ 8.60 y por los de la línea del Sud \$ 8.50.

Los molineros cotizan hoy en el Once, en trigos disponibles: superiores á especiales, de \$ 8.20 á 8.50; buenos á superiores, de \$ 8 á 8.20; regulares á buenos, de \$ 7.60 á 7.90, y por inferiores de \$ 7 á 7.50.

**Maiz.**—Sus precios continúan sostenidos. Los exportadores por maiz amarillo limpio y tan sano y seco como lo permita la estación, á entregar en Mayo sobre vagones en Puerto Madero, cotizan de \$ 5.35 á 5.45.

Los forrajeros en el Once cotizan como sigue: maiz morocho sano y seco, de \$ 5.80 á 6.20; averiado ó húmedo, de \$ 5 á 5.50; maiz amarillo sano y seco, de \$ 5.40 á 5.80; averiado ó húmedo, de \$ 5 á 5.30.

### La producción de manteca

Unión Argentina.....	5.000 kilos
Martona.....	600 »
Cooperativa (Scandia).....	2.200 »
Progreso.....	1.300 »
Tandilera.....	700 »
Modelo.....	800 »
Molino Oeste.....	900 »
Gandarense.....	800 »
Delicia.....	700 »
Victoria.....	700 »
La Central.....	500 »
Otras fábricas.....	—

Total.... 14.200 kilos

Según los datos que anteceden había un sobrante de más de 3.000 kilos diarios de manteca para la exportación y como en el día la producción no alcanza para el consumo de la plaza, debemos contar con que los frios y otras causas han reducido aquella á límites que según una investigación que hemos hecho arroja el resultado siguiente:

Unión Argentina.....	2.000 kilos
Martona.....	300 »
Cooperativa (Scandia).....	1.800 »
Progreso.....	1.000 »
Tandilera.....	500 »
Modelo.....	500 »
Molino Oeste.....	400 »
Gandarense.....	600 »
Delicia.....	800 »
Victoria.....	600 »
La Central.....	400 »

Total.... 8.400 kilos

Es decir, según este cálculo nuestro, la producción sería 3 000 kilos inferior al consumo local y esto vendría á justificar la tendencia del mercado á elevar el precio de \$ 1.05 <sup>m</sup>/<sub>h</sub> que indicábamos en el último número ha subido á \$ 1.30 <sup>m</sup>/<sub>h</sub> kilo, siendo así que en Londres ha bajado, según telegramas, de 106×110 á 104×108 chelines quintal y la manteca de Estados Unidos se cotiza de 80 á 85 chelines quintal.



Saleche-berriko nagusi-ehekoandreak aserratu ziran batean, ala diyo ehekoandreak senarrari:—Eche-barrunpeko gauzetan ez daukazu zuk zer egiñik; zuk kanpoko lanak eta ehekoak, nik.

Andik egun gutxira, nagusia soroan arizala bere lantzan, an dijuakiyo neskania diadarka—¡Nagusiya! ¡nagusiya! sua, sua....

—¿Nun?

—¡Gure echian!

—Ez alzenuen entzuz lenguan, nik ez detala ezer egiñik eheko lanetan? Esan zayozu ehekoandriari.

\*\*

(Amak) Baña Lorenzo.... ¿ez dezú beñere zure ez kontza konturik aitatzen?

(Semeak) ¿Nik aitatatu bear aldet ba kontu ori?

## NOTAS LOCALES

«Lamiá».—Comenzamos á publicar desde el presente número la bonita leyenda de don José María de Goizuetta, que lleva por título el de estas líneas, seguros que será del agrado de nuestros lectores.

En la Sociedad Laurak-Bat.—Tuvo lugar el domingo la anunciada asamblea ordinaria, á la que acudió numerosa concurrencia.

Fue aprobada el acta de la Asamblea ordinaria anterior y la Memoria correspondiente al período administrativo terminado.

Después de un cuarto intermedio, se procedió á la elección de la nueva Comisión Directiva, resultando elegida por mayoría, la siguiente:

### PRESIDENTE

Sr. Luis Labadens ó Irigoyen.

### VICE-PRESIDENTE

Sr. Juan B. Iceta.

### VOCALES

- Sr. Luis F. de Loyola.
- > Eduardo F. de Astarloa.
- > Juan Ibarra.
- > Patricio de Sarasola.
- > Francisco M. Altuna.

### JURADO

- Sr. Benigno Peña.
- > Luis Urrutia.
- > Alejandro de Ortuzar.
- > Casiano Rentería.
- > Julián Tellería.

### COMISIÓN REVISADORA DE CUENTAS

- Sr. Leandro Balardi.
- > Valentín Llona.
- > Javier Laurenz (hijo).

Al leer el resultado final de la elección, los nombres fueron recibidos con un apluso, y después de dar las gra-

cias á la Comisión Directiva saliente por su acertada gestión durante el período transcurrido, se levantó la asamblea en medio del más absoluto orden y armonía, revelando una vez más los socios del Laurak-Bat, su inveterada cordura; pues las inoportunas polémicas suscitadas en la prensa respecto del carácter de la Sociedad que está perfectamente definido en su reglamento, en nada influyeron para excitar los ánimos de los socios.

La Sociedad Laurak-Bat, es fuerista, en razón de que fué fundada para protestar de la Ley abolitoria de los Fueros y esto lo saben de memoria todos los socios, por lo tanto, sostener otro criterio, mientras subsista su reglamento actual, es perder lastimosamente el tiempo buscando desavenencias que no pueden prosperar.

Gran número de socios entonaron á coro el Himno de nuestras libertades, despues de terminada la asamblea, digno sello de paz y concordia de tan importante reunión.

Nueva carátula.—Desde el presente número comenzamos á publicar una nueva carátula cuyo hermoso simbolismo no habrá un solo basko que no lo comprenda y lo contemple con verdadera simpatía.

Nuestro colaborador artístico señor Moracho, ha sabido interpretarlo con toda exactitud.

El grupo que aparece al pié del venerado ARBOL DE GERNIKA es muy expresivo.

El anciano eheko-jaun que significa la tradición, está explicando á los niños que representan la nueva generación, la historia de nuestras seculares libertades.

Enfermos.—Encuéntranse enfermos el Dr. Tomás Otazu y D. Julian Ardanza.

Afortunadamente, en ambos pacientes se ha producido una mejoría en estos últimos días.

Despedida.—Un núcleo de amigos obsequiará con un banquete el 14 del corriente al Sr. Casiano Rentería, para despedirle con motivo de su próximo viaje á Baskonia.

El objeto principal de la partida del Sr. Rentería al terruño, obedece á un impulso tierno y muy loable, cual es el de inaugurar un panteón que ha mandado construir en el cementerio de Bermeo, su pueblo natal, donde reposan los restos de sus queridos padres.

Es un hermoso acto que pone de relieve sus acendrados sentimientos filiales.

Bautizo.—Nuestro estimado amigo don José de Goyarzu y su señora en celebración del bautizo de su hijita Carmen María Elena, obsequiaron el día 6 del actual en su casa á sus numerosas relaciones con un banquete, resultando un acto muy agradable.

Enlace.—El 9 del actual se celebró en San Justo el enlace del conocido joven don Antonio Iturralde con la señorita Micaela Ordoqui.

En Patagones.—Ha sido alevosamente asesinado nuestro paisano D. Rogelio Sorraiz, que durante estos últimos años estaba dedicado al periodismo en aquella localidad.

El móvil de tan salvaje atentado parece que es de odios políticos.

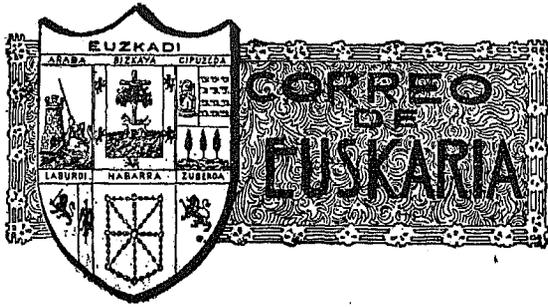
La policía ocúpase de esclarecer tan bárbaro crimen, cuyo autor hasta la fecha se desconoce.

Homenaje á Juan J. García Velloso.—Se ha celebrado una reunión de un grupo de caballeros y varios amigos del que fué poeta notable y catedrático de literatura en el Colegio Nacional Central de Buenos Aires señor Juan J. García Velloso, en la que se acordó el nombramiento de una Comisión de homenaje, quedando elegida en el acto.

Se reciben las adhesiones en la Secretaría del Club Español, Bartolomé Mitre núm. 978.

Pasajeros.—En el vapor correo del día 6 del actual salió para Europa acompañado de su esposa nuestro paisano don Francisco de Oyarzun, rico hacendado de Bahía Blanca y entusiasta patrocinador de la construcción del Palacio de los Baskos en dicha ciudad apropósito del cual podemos adelantar á nuestros lectores que han sido ya presentados á la Municipalidad los planos respectivos en los que la Comisión pro-edificio ha estado acertadísima.

Feliz viaje.



## ALABA

**NUEVO FERROCARRIL.**—Mr. Pichón se encuentra en Laguardia estudiando el trazado del proyectado ferrocarril, ya incluido por el ministro de Fomento en los estratégicos, de Vitoria á Logroño y que probablemente será prolongado hasta Estella para que llegue á Pamplona.

Para construir dicho ferrocarril, se pide una subvención de 10.000 pesetas por kilómetro y se pide el apoyo moral y material de las Diputaciones interesadas en la realización de este proyectado ferrocarril.

**DISTINCIÓN.**—Ha sido agraciado con la cruz de caballero de la Orden civil de Agricultura el secretario del Sindicato Agrícola Alabés, don Victoriano Odriozola.

**RÍO DESBORDADO.**—El río Sadorra se desbordó el mes pasado de un modo alarmante.

En Crispijana se consiguió salvar el ganado. Los vecinos tuvieron que hacerlo en bareas.

Los molinos se inundaron de agua. Dentro de uno el agua se elevó á un metro y setenta centímetros.

Se temía que siguiendo el temporal se desbordase nuevamente y en proporciones más considerables.

En previsión de ello el vecindario tomó medidas.

**NOMBRAMIENTOS.**—El Obispo de la diócesis ha firmado los siguientes nombramientos:

Nombrando cura de Lendoño de Abajo, á don Miguel Nicolás.

Idem de Murga, á don Saturnino Villaluenga.

Idem de Langorica, á don Recaredo Gómez.

Idem coadjutor de Santa Juliana de Abantu, á don Juan Barrenechea.

## GIPUZKOA

**DE REGATAS.**—Dice la prensa donostiarra que los encargados de organizar las regatas veraniegas están ultimando ya los detalles.

Las regatas internacionales se celebrarán del 25 de Agosto al 4 de Septiembre, y á ellas han acordado concurrir los Clubs Náuticos de Santander y Bilbao.

Estos festejos marítimos prometen resultar este año tan brillantes y concurridos como los celebrados en anteriores.

**«RUIDO DE CAMPANAS».**—El gobernador civil, en previsión de desórdenes, ha prohibido en San Sebastián la representación de una de las innumerables paparruchas del género infimo, titulada «Ruido de campanas.»

Como sucede siempre en estos casos, mientras unos censuran enérgicamente al gobernador civil otros le aplauden y elogian por su decisión para evitar algún desorden público de lamentables consecuencias.

La prensa local también se muestra dividida.

**EN CESTONA.**—Un incendio ha dejado reducido á cenizas el caserío denominado «Ariehueta», habitado por el propietario don José Francisco Aramendi.

De nada sirvieron los esfuerzos realizados por el vecindario.

**HORTICULTOR DONOSTIARRA.**—El joven donostiarra, don Alfredo de la Peña, alumno diplomado de la Escuela de Horticultura de Versailles, se encuentra actualmente en Zaragoza dirigiendo los trabajos de construcción de

los jardines que la villa de París se propone instalar frente al pabellón francés de la Exposición hispano-francesa que se celebrará el verano próximo en la capital de Aragón.

**DE AGUAS.**—Ha sido autorizado, bajo determinadas condiciones, don Indalecio Dolara, vecino de Irún, para derivar del río Mugatzerreca, en jurisdicción de Hernani, 50 litros de agua por segundo de tiempo, utilizándolos mediante un salto de 100 metros en la obtención de fuerza motriz con destino á usos industriales.

**EL PINTOR REGOYOS.**—La crítica madrileña hace grandes elogios del pintor basko Regoyos, que en la actualidad se encuentra en Madrid.

**EL PUERTO DE PASAJES.**—La Sociedad del Puerto de Pasajes, ha repartido la Memoria correspondiente al año pasado de 1907.

En la parte de obras que la Memoria relata, se designa el dragado del puerto en el citado año, que fué de 11.543 metros cúbicos en la bahía y de 68.954 en el canal de Capuchinos.

Se han realizado las obras de habilitación del muelle de la Herrera con coste de 60.777.43 pesetas.

Los productos netos de la explotación fueron de pesetas 599.568.70, con baja de 99.232.09 en su parificación con los del año anterior.

El beneficio total en 1907, fué de 179.301.47 pesetas.

El balance de la Sociedad en 31 de Diciembre último, ascendía á 14.375.533.25 pesetas.

**CENTENARIO Y CINCUENTENARIO.**—En una de sus últimas sesiones acordó el Ayuntamiento donostiarra la celebración del Centenario de la reedificación de San Sebastián después de su destrucción en 1813, y del Cincuentenario del derribo de las murallas que aprisionaban la referida ciudad.

En oportunidad daremos á conocer á nuestros lectores los festejos que se organicen con tal motivo.

**EMBELLECIMIENTO DONOSTIARRA.**—Ampliando los datos que publicamos hace poco sobre las obras de embellecimiento que se están llevando á cabo en San Sebastián, agregamos hoy otras nuevas:

Se están construyendo en la Zuriola elegantísimos retretes subterráneos como los de la plaza de Cervantes. También se le va á dar la última mano á la plazoleta elíptica que se ha hecho á la salida del puente de Santa Catalina, la cual irá adornada con artísticos jarrones con preciosas plantas. Continúan igualmente, si bien con languidez inexplicable, las obras en la plaza de Gipuzkoa. Ya han arrancado una gran porción de arbustos, y no tardará en empezar el derribo de árboles, es decir, de los árboles á los que les toque en suerte desaparecer. Estos hermosos jardines están ceñidos hoy por una bonita verja que descansa sobre un alto piso de piedra. Pues bien, la verja desaparece, y el piso actual será sustituido por otro de mármol, de muy poca elevación; y como habrá varias sendas rectas que cruzarán los jardines en todas direcciones, se derribarán los árboles que estorben; de manera que los jardines serán abiertos y la plaza quedará convertida en parque.

**PRUEBAS DE BUEYES.**—En la villa de Elgoibar se celebró una prueba de bueyes, entre dos parejas de Mendano, propiedad de don José Ignacio Elorza y don Ignacio Olazabal.

Resultó vencedora esta última, por trece minutos de ventaja sobre su contrincante.

A presenciar la prueba acudieron numerosos caseros de los pueblos inmediatos, cruzándose muchas apuestas en favor de ambas parejas.

—Se ha concertado otra apuesta entre una pareja de Azkoitia y otra de Elgoibar.

En ambas villas y en los demás pueblecillos próximos, ha despertado gran interés esta apuesta.

EN IRÚN.—Un violento incendio ha reducido á cenizas el caserío titulado «Arriyaga.»

El incendio se cree que obedece á un accidente casual. Las pérdidas son de consideración.

—Se trata de la organización de una nueva banda de música, municipal, á cuyo efecto se están haciendo gestiones para adquirir instrumental del más moderno.

## NABARRA

ESTADO DE LOS CAMPOS.—Según informes que tenemos á la vista, las tierras en la mayor parte de esta provincia se encuentran en inmejorables condiciones para las siembras.

Los trigos presentan un aspecto excelente.

La entrada de la primavera bajo tan buenos auspicios es recibida con gran alborozo por los labradores que abrigan risueñas esperanzas.

EXCURSIONES.—La sociedad de ciclistas «Sporting Club Navarro» de Pamplona, piensa inaugurar en breve sus excursiones.

La primera será á Artajona, para cuyo punto saldrán á las siete de la mañana. Allí comerán.

Después marcharán por Campanas y Tafalla y regresarán por Mendigorria, Puente la Reina y Astrain.

EN NARVARTE.—Se ha recibido con júbilo la noticia del renacimiento de la idea de construir ferrocarriles secundarios que doten á la montaña de vías de comunicación.

Es indudable que esa línea contribuiría grandemente al desarrollo de los intereses mineros, industriales y aun del comercio, uniendo á Pamplona con Irún, toda vez que con otros carruajes se hace difícil dar la extensión debida al transporte de los productos que en su seno esconden el terreno montañoso.

DE BARASOAIN.—Informan que después de un tiempo primaveral los labradores han hecho la plantación de las vides en gran cantidad.

EN LODOSA.—Se temía el mes pasado que una extraordinaria subida del río invadiera el regadío por algunos puntos; pues era enorme el agua que tomaba del río Ebro, con cuyo motivo los vecinos se vieron obligados á tomar precauciones.

CANDIDATO.—Un periódico pamplonés acoge el rumor de que probablemente será elegido candidato á diputado á Cortes por Tudela don Esteban Bilbao, alogado y orador bilbaíno, que en las últimas elecciones luchó en Victoria.

NOMBRAMIENTO MERCEDO.—El ilustre historiógrafo don Luis Munarriz Velasco, ha sido nombrado por unanimidad, delegado de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra, en la comarca de Tudela.

Nadie más digno de alabanzas y plácemes por sus vastos conocimientos y sólida erudición que el eminente autor de los «Juicios críticos» sobre la Historia de Navarra, y otros muchos trabajos que han sido objeto de señaladas recompensas y distinciones.

TRASLADO.—La Sociedad de crédito y seguro, «La Vasconia», de Pamplona, ha trasladado sus oficinas, de la sección de banca y crédito á su nuevo edificio situado en la plazuela del Concejo.

La instalación está hecha con toda clase de comodidades.

LA ACCIÓN SOCIAL EN NABARRA.—En el último número del *Progreso Navarro* se inserta una completa estadística del desarrollo que ha adquirido la acción social de Navarra.

Actualmente funcionan 114 Cajas rurales, que extienden su influencia á 305 pueblos.

Existen 57 Sindicatos agrícolas para 250 pueblos.

BODEGAS COOPERATIVAS.—Los vini-viticultores na-

barros han acordado crear bodegas cooperativas para defender los intereses de los cosecheros.

Se pronunciaron enérgicos discursos por varios individuos del comité y se adoptaron algunas resoluciones para llevar inmediatamente á la práctica el referido acuerdo.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Eleuteria Galarza, Paulina Salbide, Sebastián Artola, Basilio Fandua y Santos Eyalari.

En Arbizu: Miguel Garcandía.

En Abárzuza: Serapio Plazaola Baquedano y el niño Máximo Razquin Sanz.

En Arzoniz: Margarita Mauleón Sanz y Jacinta Martínez Salamanca.

En Estella: Luciana Azanza y Azcona.

En Mendigorria: Pedro Apesteegui y Cayetana Izu.

## BIZKAYA

REUNIÓN DE IMPORTANCIA.—Bajo la presidencia del señor Ampuero se ha reunido en Bilbao el Sindicato Agrícola Bizkaíno.

Después de cambiar impresiones sobre la marcha del Sindicato, acordaron adquirir gran número de semillas, las cuales no solo se repartirán entre los socios, sino que se despacharán á los labradores que las soliciten con solo pagar un pequeño tributo.

La reunión ha sido importante y entre los labradores ha sido muy bien acogido el acuerdo que el Sindicato ha adoptado.

NOMBRAMIENTO.—Escriben de Bilbao que ha sido nombrado director del «Trust eléctrico» don Pedro P. Bilbao, el cual ha presentado su dimisión en el cargo de presidente de la sociedad «El Sitio».

LOS ALTOS HORNOS.—Ha celebrado Junta general de accionistas la Sociedad «Altos Hornos».

Después de darse cuenta de la memoria del último año y en vista de los beneficios obtenidos, se acordó repartir entre los accionistas un dividendo de 35 %.

En el presente número publicamos varios datos referentes á tan importante Sociedad industrial.

EXPULSIÓN DE MONJAS.—Dice que en Carranza reina gran disgusto con motivo de haber sido expulsadas las monjas de la Caridad.

CONCURSO DE CANTO.—La comisión de festejos del Ayuntamiento de Bilbao ha acordado organizar un concurso de canto durante la próximas fiestas de Agosto.

Aun no se conocen los detalles del concurso, pero la idea es original y digna de aplauso.

EN SOMORROSTRO.—Ha ocurrido una desgracia que ha sido muy lamentada.

A cosa de las ocho de la noche, en circunstancias que se desencadenaba una fuerte tormenta, cayó una chispa sobre los cables de la casa del conocido comerciante don Dionisio Beain y estableciéndose el contacto en los hilos, prendió fuego.

En el mismo momento el señor Beain corrió á cerrar la llave de la luz con tanta desgracia, que recibió una descarga quedando muerto en el acto.

Acudieron en su auxilio varias personas, siendo inútiles cuantos esfuerzos hicieron para reanimarle.

El triste suceso ha causado profunda impresión en el vecindario.

El desgraciado señor Beain era muy querido en el pueblo, donde tiene establecidos importantes comercios.

NUOVA REVISTA.—Ha comenzado en Bilbao la publicación de una nueva Revista de Industria Ganadera, la cual se reparte gratis, y cuyo objeto es el de propagar entre los agricultores los medios de mejorar la ganadería.

EN BERMEO.—Ha causado gran sensación la desgracia ocurrida á un niño de cuatro años llamado Venancio Oleaga, que estando jugando con otros muchachos en la

Atalaya, cayó desde una altura considerable yendo á parar sobre unos peñascos, costando bastantes esfuerzos á los guardias municipales para extraer el cadáver dadas las malas condiciones del lugar en que se encontraba.

CRISIS COMERCIAL.—Según informes que tenemos, parece que en Bilbao se acentúa cada vez más la crisis financiera que se está observando de poco tiempo á esta parte.

Es de suponer, y lo deseamos vivamente, que tal mal-estar sea transitorio.

EN LA ARBOLEDA.—Que hasta ahora no estaban muy generalizadas por allá las ideas de baskongadismo, se están haciendo los trabajos preliminares para la creación de un nuevo Centro Basko.

En cuanto se tuvo noticia de tal iniciativa, las señoritas de la localidad, queriendo demostrar su adhesión en forma honesta y práctica, han resuelto bordar una magnífica bandera para regalar al naciente Centro.

EN LEKERTIO.—Ha tenido lugar una conferencia de carácter puramente euskaldun.

Audieron muchísimos oyentes.

Se cantaron primero el grandioso y popular *Bereserki* y otros.

Como consecuencia del efecto producido por dicha conferencia, los patriotas de la localidad acordaron organizar la celebración de un *mitin* por el mes de Junio próximo.

EN ALONSOTEGUI.—También se hacen gestiones para la organización de un nuevo Centro Basko, que contribuirá á fomentar el espíritu de raza y á desterrar el caciquismo.

EN ZUMARRACIA.—Se están haciendo grandes preparativos para la inauguración del nuevo Batzoki.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Tomasa Ortigosa y Urquijo, Sebastián Reizabal, Florentino Añibarro y Zuluaga, Segundo Goya, José Lario, Miguel Baldirán, Orestes Garibay, Inocencio Arcitio, Isabel de Urquijo, Tibarcio Baquedano é Isasmendi, Eulogio Zaldua y Altube.

En Arrigorriaga: Luis María de Eguidazu é Ibañoz.

En Bureña: Raimunda de Villabaso é Irigaray.

En Sestao: Crisanta Egurrola de Gana.

CENTRO BASKO.—Este patriótico centro de Bilbao, ha hecho el reparto del importe recaudado en la suscripción que inició en el mes de Noviembre de 1907 á favor de las familias necesitadas de la clase pescadora baskongada.

La distribución fué hecha en la siguiente forma:

Elanchobe: 139 pescadores	á 6.68,	940.65.
Bermeo: 1.145	» á 6.68,	7.653.—
Ondarroa: 950	» á 6.68,	6.340.—
Lequeitio: 502	» á 6.68,	3.356.36.
Mundaka: 46	» á 6.68,	309.28.
Motrico: 327	» á 6.68,	2.854.36.
Quotaria: 60	» á 6.68,	392.80.
Fuenterrabía: 78	» á 6.68,	523.04.
San Sebastián: 417	» á 6.68,	2.788.56.

Que hacen un total de 3.764 pescadores, y un importe de 25.167.05 pesetas.

Cantidad que corresponde exactamente á la recaudada.

EMIGRACIÓN.—Los diarios bilbaínos dan la voz de alarma por el crecimiento del movimiento emigratorio que día á día va desarrollándose en una forma exagerada.

Las causas del aumento de emigración parece que en parte son producidas por la crisis que domina en la zona minera.

Es conveniente que la prensa y las autoridades contengan esos ímpetus emigratorios, haciendo ver á esos desgraciados que en América no se «atan los perros con longanizas»; pues muchas de esas pobres gentes pasan aquí las penas más negras, dada la carestía de la vida, sobre todo si tienen familia.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

DE HENDAYA.—Escriben lamentándose de la falta de pescado que cada día se observa en el Bidasoa y en la rada del Figue.

Parece que esta ausencia del pescado se debe á que, desde hace cuatro años, poco más ó menos, en la referida rada, á la desembocadura del Bidasoa, se viene practicando con inmensas redes unidas de dos en dos, una pesca nocturna que, en dos ó tres caladas agota los bancos de sardina que allí van á refugiarse.

Además, la pesca por este procedimiento de todos los pequeños pescados que debieran remontar la ribera, impide totalmente la repoblación en el Bidasoa.

Este medio de ejercer el oficio es devastador, pues en lo que concierne á la sardina, el pescado se atrae á las grandes redes haciendo ruido y arrojando piedras (lo cual está prohibido por los reglamentos); y mientras la pesca es aprisionada por la noche sin que en modo alguno pueda escapar, se cargan las barcas hasta abarrotarlas, dando fin con un banco de sardinas en menos de tres días.

EN BAYONA.—Se estrenaron en los próximos pasados días de Pascua de Resurrección unos magníficos gigantes y cabezudos.

El Ayuntamiento de dicha población entrató á dos gaiteros y varios muchachos de Pamplona para que aquellos amenizaran los bailes de los gigantes, y los últimos para que los bailarn y pasearan por las calles y paseos.

FIESTA BASKA.—En el bello pueblecito de Sara se han celebrado animadísimas fiestas euskaras en honor del Rey de Inglaterra Eduardo VII que allí se encontraba.

Una de las fiestas fué un magnífico partido de pelota en el cual vencieron los pelotaris de aquende los Pirineos á los campeones de allende.

EN BIARRITZ.—Se han celebrado solennnes funerales por el eterno descanso del alma de la señora doña María Cendoya, viuda de Larralde-Diustegui, que falleció el día 4 del pasado mes.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir:

En Bayona: don Antonio Barethe, señora G. Etcheberry y consejero municipal de dicha ciudad M. Haristoy.

En Isturitz: D. Salvador Ithurbide.

LIBRO INTERESANTE.—De nuestro estimado colega *Es-kualduna* traducimos la siguiente noticia.

Todo el que se interesa por el País basko, los curiosos que se complacen en lo original y pintoresco de una lengua tan antigua que es misteriosa en sus orígenes, recibirán con gusto la noticia de la publicación de un pequeño libro que se intitula modestamente: *Quelques extraits du Vocabulaire Basque* (Algunos extractos del Vocabulario Basko). El autor, poniendo á contribución sus conocimientos profesionales para la aplicación apropiada de los nombres técnicos, se propone iniciarnos en los nombres verdaderos que sirven para designar: «*la Descripción de su Cuerpo, sus Indisposiciones y Enfermedades*».

Después, abordando el dominio de la naturaleza, buscando las informaciones de los paisanos los más ancianos y más puros en cuestión de idioma, ha coleccionado, en el largo ejercicio de su profesión como médico de campaña, los términos clásicos para designar los *animales domésticos y salvajes, los pájaros, las moscas, los insectos, los reptiles, los árboles, los arbustos, las plantas gramíneas y las legumbres*. El por último, nacido á orillas del mar, haciendo la vida de los marinos de Locoa y San Juan de Luz, el Dr. Guilbeau ha detallado *los peces, las conchas y los aparatos de Pesca*, cosas todas de las que no solamente los paisanos de tierra adentro sino los habitantes de la costa ignoran los nombres, porque la mayoría tienen fantásticas apelaciones más ó menos afrancesadas.

El doctor Guilbeau ha hecho una obra útil é interesante para los baskófilos, publicando éste opúsculo fruto de pacientes y reflexivas investigaciones.